





「耀市砵」為加拿大最好之香烟

廣生雜貨行

1111 STREET EAST Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到 香港元朗五十磅庄 絲苗米 唐山大糯米 唐山大蝦肉 九龍吊片丸 牛腩大蠔豉 雪白大芙蓉 靚鮮蓮藕 大沙田柚 和味龍虱

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 PACIFIC 2478 242 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.



雙鳳牌米中之王 王大幫登市

Advertisement for 'MAK KWONG KEE' (廣記) featuring a star logo and text: 世界二百餘年 宗旨專賣正貨 辦選行本 鹿茸 鹿片 鹿尾 鹿筋 鹿角 鹿胎 鹿血 鹿腦 鹿髓 鹿膽 鹿鬚 鹿尾 鹿筋 鹿角 鹿胎 鹿血 鹿腦 鹿髓 鹿膽 鹿鬚

六九七七報電 號九十四街北南港香 49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

世界新聞

中共對台 空中威脅增加

台北。泛亞社電。此間軍事方面。由於中共在大陸沿海。結集空軍實力。達到驚人程度。結集空軍實力。達到驚人程度。結集空軍實力。達到驚人程度。

台北將遣代表團 訪泰並派大使

台北。泛亞社電。種種跡象表示。待自由中國代表團。於今年初夏。赴泰與友邦訪問。中國政府可能任命懸缺已久之駐泰大使。

張大千在日展覽 敦煌石室古畫

東京。泛亞社電。著名畫家張大千。於上星期六。在日展覽會。展出敦煌石室古畫。

泰僑領袖張蘭臣 經日本來美訪問

東京。泛亞社電。泰僑領袖張蘭臣。於上星期六。由東京乘船回美。

Lux Theatre 院戲斯樂 即日放映 「著名銀幕」 「電影好戲」

墨京育才書社

- 民國四十五年職員表 正社長 衛惠東 副社長 林立波 正副秘書 李德南 李德安 正副幹事 李德南 李德安 正副查帳 李德南 李德安

吶吶民治治鳴謝

- 大振館五拾元 謝開順五元 李榮榮 曾錫元 謝開順 何銀勝 謝開順 曾錫元 謝開順 何銀勝

域埠達維維社鳴謝

- 一九五五年七月至十二月份經費 謝開順 謝開順 謝開順 謝開順 謝開順 謝開順

美國總統輪船公司



IT COSTS YOU LESS TO TRAVEL TO HONG KONG ON A "PRESIDENT" LINER 船統總美利克 船統總美利克 船統總美利克

SYDNEY I. ROBINSON FUR CO 277 Rupert Ave W. Winnipeg, Man. Phone 93-6677

新到 龜 肥 腎 核

每磅七員 五磅或以上每磅六員 本公司包寄車費 C.O.D. 均隨貨便 魯濱臣公司啓

AMERICAN PRESIDENT LINES 號安均 總代理美國總統輪船公司華人客務 代理環球各航空飛機客票

Teddy the Toaster says GB FLAVOR & FRESHNESS GENERAL BAKERS LIMITED

風驅 萬靈油 東 粵 堂春萬 製監 內罐分三 痛骨濕風止立

**專營 祖國貨品 樣樣皆備 特約代理**

**各式藥酒 正糯米酒**

**茂利國貨公司**  
MORLEY CO. LTD.  
557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999

**廣濟堂中西藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. P.A. 8613

林姓祖傳秘製  
**掃毒藥片**  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流膿後時時全愈  
免至禍延子孫用  
過方知妙入神每  
寸四元另的士  
用買者自理膠  
藥代製丸散特  
林仕官專醫外科

**NOTARY PUBLIC**  
人証公隆日溫  
打街門牌二二號夾片  
電話 PA. 6513

**快捷送到**  
於雲·高文·於雲  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.  
Mutual 3-3171  
601 Main St. Vancouver, B.C.

**水龍匠**  
P. Belogus & Co.  
629 MAIN ST.  
電話 日 Marine 1488  
夜 Express 1880  
日夜服務特別時間不多多取費用專  
門修整及更改水龍工作兼做暖氣煤  
氣電氣工作  
比露嘉斯公司啟

**英鐵路人員在穗 談判恢復通車**

香港。泛亞社電。廣九鐵路英  
段管理局代表團。現在廣州再度與  
中共當局。就香港廣州間恢復通車  
事進行談判。據報。雙方人員。已  
將遲延已逾數月之談判縮短範圍。對  
考慮每日通車一次。香港方面。對  
此發展則至少已在原則上表示同意。  
英方人員。大致可於星期一返回  
香港。

中共大公佈香港版。曾於上星  
期六。就此項談判。刊載一長篇電  
訊。其中包括廣東省長陶鑄之演  
講。指責英國政府。就立即通車之  
建議故事延遲。據報。陶鑄曾於四  
月二日。在「中國人民政協第一屆  
廣東省委員會」第二次大會席上。  
發表演說。謂。余認為恢復九龍與  
廣州間之交通。及中國人民在邊界  
上之自由行動絕對必要。惟香港當  
局。對此事之態度。實難令人滿意。  
「陶鑄並警告。廣東與港澳互為比  
鄰。如不能友好相處。實非任何方  
面之福。」

**日官方對中共指控 表示驚異**

東京。泛亞社電。日本官方。  
對中共於星期日發出之報導。謂日  
製軍械。現力運交在綏遠省北部活動  
之國軍游擊隊。咸表驚異。新華社  
仰光電訊。引述國報消息稱。  
美國一向向日本軍火製造商訂購日製  
武器。供應北國軍游擊隊。此項  
消息中並稱。國軍游擊隊。現方自  
曼谷兩個公司。接到此類軍械之供  
應云。

日本政府對此報導。料將照例  
予以否認。但消息靈通方面指出。  
日方之否認。並不一定表示此類可  
能性完全不存在。譬如日本政府。  
最近否認日製軍械運往中東之報導。  
但種種跡象顯示。此種接濟不僅  
可能。且頗有發展性。日本軍火工  
業。在大戰期中。曾一度繁榮。  
因此對安定經濟有相當幫助。自一  
九三二年七月停戰以來。日本軍火  
工業。即極難在國外找到市場云。  
估計在一九四九年底。自大陸  
進入綏遠之國軍。約一萬二千人。  
其中李彌部約三千人。於一九五  
三年十二月撤返台灣。計撤返工  
作完成之後。自由中國。即正式實  
佈綏遠境內已無國軍部隊云。

**美將以大批 新飛機運粵**

臺北。泛亞社電。香港時報。  
於星期日登載粵軍中報。自由中  
國軍。可能以最近運來。自美  
國獲得大批最新型之噴射機。此  
批新機之確切種類。雖未經透露。  
但相信其較現時使用之四八六六型  
為優。美。國。軍。機。決  
將新式噴射機供應自由中國。用以  
對付中共在長江以南結集軍實力  
。因此舉不特直接威脅粵軍及粵  
等沿海島嶼。且將威脅粵軍地區。

**沉醉軟紅裙** 三集 一七六 靈齋生著

范雅容太相信。彼今已明受金錢之賜。入其織  
下。主編雜誌。而阿父不圖應付之方。反沾沾自得。  
謂范雅容終將為己助。是其愚不可及也。一錦雲目  
其姊而譏笑曰。此皆因吾姊之美貌。不及談玉英。  
是以范雅容乃為談玉英籠絡以去。爾竟無力而挽回  
不將之懲罰。亦何以報我乎。一談玉英眉而謂陸游  
曰。一陸先生。且觀吾之一雙兒女。竟如斯流品。  
吾每見彼等之荒唐。輒為之悲憤欲絕。於此之時。  
急見僕人引將男女二人入至男子御黑絨大衣。項挽  
白絲巾。披髮光滑。足下漆履燦然。一洗其從前不修  
飾之態。此人非他。顏慶詩人宋山青也。女子御棕  
色反穿皮大衣。珠光寶氣。粉黛相輝。袁夫人是也。  
陸游明暉迎起而相迎。介紹二人與范雅容相識。范念  
顏慶詩人乃談玉英之得意之作。今突如其來。當  
又是范雅容之成功。不期為之大喜。力握山青之手而  
言曰。一談玉英久聞宋詩人之大名。以為宋詩人既以  
顏慶為名。其衣服修飾。當甚為隨便。乃今相見。乃  
知其臆測之不當。原來宋詩人乃為一翩翩美少年

**沉醉軟紅裙** 三集 一七六 靈齋生著

其笑語將愈弄愈多矣。一李燕風畢竟老成持重  
。彼初時對范雅容受聘金輪。雖致其懷疑。但經  
過陸游一番解說。亦深以為然。是日彼靜待雅容消息  
。未嘗以電話致詢也。至五時。仍未有雅容之報告  
。則乘車返於府中。六時許。彼與陸游。明暉。錦  
雲。同往客廳談話。蓋晚餐時屆矣。范雅容  
。談於宇宙趨去之鼎盛。其後金輪一出。宇宙失色。  
談術義之雄材偉略。已令人可畏。繼之談玉英。更  
。應揚跋扈。銳不可當。燕風老老去銷沉。其之能敵  
。遂成就其今日之地位。老夫環顧國中。有此奇  
。才。足與談玉英對壘者。惟范雅容一人。幸而范雅  
。容果來就我。吾深切相信。范雅容必能為我效力。  
使宇宙得以恢復其往昔之令名。陸游曰。一范先生  
。國中奇士。人所共仰。李翁於彼彼舊雨新知。未有不  
。盡力而報公之德。相信爾與明暉之後而來者。尚  
。有作家多人。而范先生亦必以適當之機會而歸來。  
為李翁之輔翼。宇宙重見光明。殆為短期間事。李  
翁聞言甚喜。錦雲却大不以為然曰。一我謂阿父對

**BAMBOO TERRACE**  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館。環境著名  
大筵小酌。隨時應命  
上等廚師。烹調精巧  
地方雅潔。招呼殷誠  
貴客光臨。無任歡迎  
**本館主人啓**

**裕給公司**  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P. O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

京東海味 油鹽雜貨  
合時咸魚 瓜菜水貨

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
象散裝破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MARINE 5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
舖在四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥 化粧香品 攝影器材 沖晒器具 文房用品 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**曹統新藥行**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄八元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
消腫解毒丸 四兩庄六元

**Modernize Tailors**  
W. Pender & Carroll  
布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一看

**和和公司書庄**  
W. W. Book Co.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

人民畫報 十二月 四毛  
大眾電影 十二月 二毛五  
文藝學習 十二月 二毛五  
新中華 十一月 二毛五  
旅行家 十一月 二毛五  
集郵 十一月 二毛五

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣臣公司謹啟

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunley Ave. TA 0535  
VANCOUVER 4, B.C.

**驗眼 專家 氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**六房住宅出賣**  
樓下四個房并浴室樓上兩個房無土庫有價值工業  
地段五十二尺闊一百廿二尺深直至橋巷離卡勒街東  
半個布洛現款交易取價五千元

**加菲濕連什貨店出賣**  
位在葛蘭那西邊加菲濕連什貨店打運貨生意  
一住房並廚房每月舖租六拾五元有批發零售用具完  
善現款交易取價五千元貨物另計  
本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉  
**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlew 1377

**天生堂**  
HING SANG HONG  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B. C. Canada

加拿大 雲哥華

欲購此製丸 一打七元 陽萎數星丸 一料六元  
每用一粒置於局部五分 每鐘打樂吞丸一服  
鐘久情洽乃交合吞不放 半鐘久挽回人生樂趣  
如無家室用化學情人代 久交不疲如不效原  
替更加利便發售驚人 銀奉回

鞭補丸 一料拾元 一毛  
育龍丸 一打五元 一毫  
消痔丸 一料五元 一毫  
花柳丸 一料五元 一毫  
消癰丸 一料拾元 一毫  
消癰丸 一料五元 一毫  
萬靈丹 一料五元 一毫  
紫雲膏 一盒貳元 一毛

以上各貨一律八折

**秘製環球唯一實驗包愈皮膚白病膏** 每盒貳元半  
應驗如神少林寺跌打立散散止痛消腫吊筋散 每料拾元  
連年爛脚珠珀實效拔毒生肌口散 每料拾元

本醫生醫務所在打街東門牌百三十九號萬洲旅館二號房  
電話 LEB FOOK % Ah Chew  
139 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada  
雲哥華代理處 金利源 廣萬生

**本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之**  
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等 調味來任 地方雅潔 招呼妥當 大筵小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

**ATlow 3743**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.





洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義使除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Pressmen in
Canada Publishers Ltd.

灰色的網

一 覺 英

「不！一定是出了岔子。難道是真的期，但為什麼沒有來信告訴我呢？」玲無限地嘆息着，我也茫然莫釋，心裡懊惱着，誠意地替她禱告，衷心地安慰着玲說：
「或許他忙得連寫信的時間也沒有吧！」
「不是那麼簡單的，他不是那樣懶散的人，雖然我與他的結合，沒有什麼愛情存在，但他總看得到我是他的妻子，不論其處事都帶着...

驚鴻

下 冊
說小俠武歸長

第十五回 鋼鋒銳紫陽走豪雄 惡虎傷人川北來強暴
要往巴中去。從這兒走嗎？那兩個官人一齊把眼睛向龍志起掃了掃。那抽早煙的有四十來歲的人，說：「也行。不過龍志起這人，你幹什麼的？你幹的嗎？龍志起點了點他那大黑腦袋，皺着眉說：『倒罷！』

將來可享點晚年福了。
唉！料想不到，他的美夢粉碎了，還要遭遇到這悲慘地死去，而掉下了他那年青可憐孤寡無依的妻子。
我的驚惶，似乎已給玲看破了，她掉下了眼珠，呆望着我：
「是什麼事呢？」

「神經緊繃着，將相會斷絕吧，不！她知道了，定悲痛欲絕，而且她又有病在身，倘若她因此打轉而...我不敢再想下去，心頭似被蒙上了灰色的單幕那樣渾沌，模糊不能自決。
「請你說吧！怕什麼呢。玲似看透了事情的蹊蹺，而愈欲明白真相，我躊躇着，結果還是不由衷地說：
「沒有什麼。」

是那般的嗒訥，呆拙，但是掩不住內心的悵，與慄慄。
玲聽了我的話，似乎很不滿意，她以那疑惑的，失眠過度的，黃濁的眼珠，一直沒有離開過我，青而帶羞憤的面部溜動，掙扎，好像定要找到目的方甘心似地，迫使我低下頭，不敢看她一眼，彼此的內心，都升起了壹個不安的疙瘩，而沉默着，我却不安心地盤算着等會怎樣應付她的追問。
「未完」

名人傳語

為無益之事，雖勤猶惰。——英國俗語
吾人為生活而遊戲，非為遊戲而生活。——英國俗語
惡習最易感染的。——英吉利
與舊侶行，如乘車。——雪勒斯
自古英雄，祇為不肯吃虧，害了多少事。——陶覽
飛鳥皆愛其巢。——意國俗語
勞力等于地之廣，天之高——加拉以爾

如願以償

老曾有一次交了好運，賭骰子連續贏三千塊錢。後來賭到性起，三千塊錢孤注一擲輸了。那一氣非同小可，他當時心臟病發作起來，倒地死

這個消息是要通知曾太太的。但自說出來是令她很難過的。後來小陳想到了一條妙計。她去找曾太太。她正在廚房做餅。於是小陳便對她說：「太太，你的丈夫今天下午與人賭骰子。」
「他常常都是這樣的了。」曾太太漫不經意的回答說。
「當初，他是連贏了三千多塊錢。」小陳還小說。曾太太便搶着問：「是真的嗎？」
「是的。但後來...」小陳說。
「後來又怎樣呢？」曾太太又搶着問。
「後來他把那三千塊錢都輸光了。」
「如果他輸了三千塊錢，一起輸光，他該氣死了。」曾太太說。
「太太，小陳牛吞牛吐的說：『你現在如願以償了。』」



次韻奉謝 諸文友賜和

司徒英石
四野青菁樂共之
新思孟晉致能遲
愧我談天聽夢癡
東皇花發去年枝

贈名畫家 麥仲文先生

馬藝民
漢君藝術竟參天 青出於藍好少年
四季花容描彩筆 盎然生氣爭妍

苦歷針線壓尙艱 勞形日日日無閒
銷愁沒有掃愁帚 良友光臨萬慮刪
高風雅士草盧來 斗室題詩賞畫梅
共話深明玄語妙 禪機覺濁濁心開

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B.C.
新到 瓜菜種

馬文仲會計師事務所
各稅填報 會計審計
地址：九三市街東一〇四
410-103 East Hastings
VANCOUVER 4, B.C.

FERRY MEAT MARKET
119 East Hastings St.
煙仔價注意
著名烟仔如
水手嘜 握市牌
巴列吉 市屈級

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳
六合一維他命補丸
三元七毛五
R & G French Soap
三件沽壹元五角

BANK OF MONTREAL
MY BANK
BOM
滿地可銀行

雲城 家酒陶陶
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B.C.
廚師美艷 餐呼真誠 招辦小庭 包辦席席 隨意歡迎

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734
重慶唐餐館 雲城第一家
日夜不停市 菜晏頂瓜瓜
大蒸兼小酌 隨時可應需
男女僑胞呀 請來幫襯吓

華高雲大拿加 司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C
Phone MA. 5783
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

PHONE PA. 6527 雲高
司公益合
Hop Yick Co.
164 Pender Sr. E.
Vancouver, B.C.
本店專營各時鮮肉燒臘
精製 鴨肝腸鴨下庄發行
新到 合時水貨 罐頭食品

館相影 伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St, Vancouver, B.C. 電話 PACific 4578
本館精繪炭相與粉彩相。繪工與攝影無異。工精藝熟。活現迫真。神情恣態。不差毫髮。留傳久遠。顏色永固。新張伊始。減價一月。如蒙繪炭精肖像與遺像。請携相片駕臨本館或由郵局寄來亦可。任從尊便。保證滿意。(注意)凡郵寄訂畫者須與訂金一齊付來。否則恕難應命。特此廣告。伏維垂青。外埠僑胞。一律歡迎。

SUN BEAM BREAD

生美 鮮味 新邊麵包

DOLLAR TAILORS 114 E. Pender St. Vancouver, B.C.

套每做定裝西觀 \$48.95 大來

司公頓伊 T. EATON CO.

君在伊頓百貨公司交易 著名担保寶物包令滿意

LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

冬節送禮品 中國顧繡 男女絲巾 檯山絲畫

國內新聞

穗居民無米養貓

廣州訊。穗民在年前因糧食荒... 養貓者亦因米荒而無米養貓

不甘白送大農社充公

粵農民大爭耕牛 一節小中低價值值至一毛子... 農社充公

這些合作社在處理社員私有耕牛入社時... 價格不一

J. J. Abramson, O.D., L. F. Hollenberg, O.D. OPTOMETRISTS 734 GRANVILLE ST. GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK

Paul & Paul Co. 114 E. Pender St. 寶寶 寶寶 寶寶

冰粒結晶光艷起角 全無雜質歷久不壞 鮮味特強以少勝多

司公行和中 CHUNG WO HONG CO. 237 Powell St. Vancouver, B.C.

華新書局 天然墨 光滑易用夾平 大盒五毛 細盒二毛五

THE ROYAL BANK OF CANADA 本行接駁香港匯單 均能轉駁

B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉 押物留候壹年

啟事 小號自總代理陳太吉老酒莊 著名出品純米蒸釀不刺頭不涸

乾坤大補丸 固本培元 起衰振疲 男女老壯 均宜服之

隆裕 Kwong Yee Lung Co. 135 PENDER ST. E. Vancouver, B. C.

中醫師黃良石 創製四大特效聖藥 專治甜尿腎虧虛損遺精

永隆雜貨公司 WING LUNG CO. 142 E. Pender St. Vancouver, B. C.

黃漢經紀 Wong Horne Agencies 代理老幼人壽燕梳 康健各種保險

陳宗健 補血強精 補腦益氣 補腎壯陽

奇異藥水 惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 皮膚瘙癢



